

COMBI
3004146

Quick Guide

Original language

EN



USER MANUAL



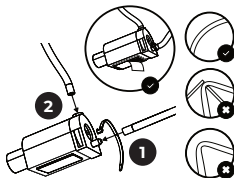
REFCO Manufacturing Ltd.

Industriestrasse 11

Hitzkirch – Switzerland

www.refco.ch

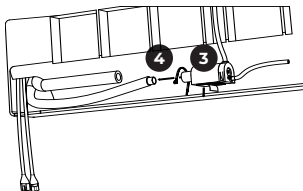
Installation



- 1 Install the suction tube between the pump and the sensor. Secure it to the sensor with a cable tie.
- 2 Install the ventilation tube.

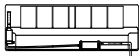
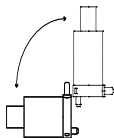


Make sure that the suction tube is not kinked off at an edge or similar.

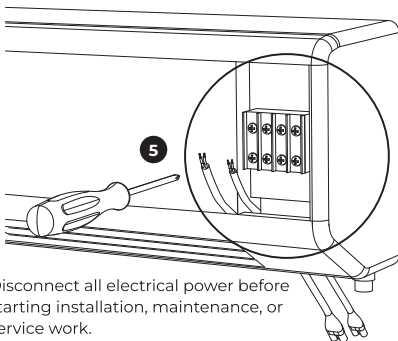


- 3 Make sure that the silicone housing is firmly attached to the sensor.
- 4 Attach the sensor to the hose with a cable tie.

Here are possible installation variants:



Installation



Disconnect all electrical power before starting installation, maintenance, or service work.

5

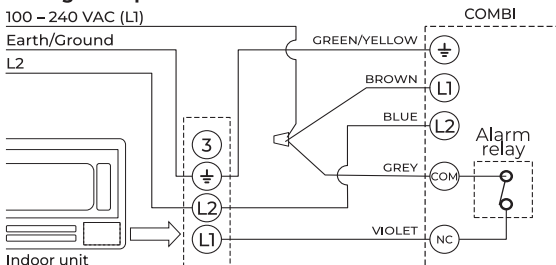
Wire the power and alarm cable to the indoor unit.

Wiring Example

100 – 240 VAC (L1)

Earth/Ground

L2

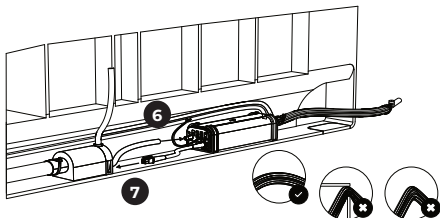


Example diagram for reference purposes only. Wiring connection points vary by manufacturer.



Caution: Install taking into account the pump alarm according to drawing 1, 2 or 3 in the manual. If the alarm does not cause the indoor unit to switch off, REFCO accepts no liability for any resulting damage.

Installation

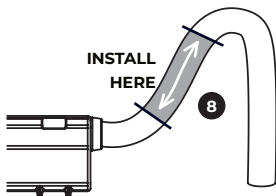


6 Make sure that the suction tube is well connected to the pump.

7 Connect the sensor cable to the pump and to the sensor.



Make sure that the suction tube is not kinked off at an edge or similar.



8 Install the anti-siphon valve in your star tube.

Maintenance

Regular maintenance by cleaning the water filter and sensor is required.

Intended Use

The COMBI condensate pump is intended for use as a condensate removal unit and must be installed fully within enclosures of electric heat pumps, air-conditioners indoor units and dehumidifiers. This includes ceiling cassettes, underfloor convectors and wall-mounted convectors. It is for indoor use only and it is not submersible.

Important Safety Instructions

Please read and follow all safety instructions and installation instructions carefully and read it completely before the job.



The symbol *Warning!* indicates a possible dangerous situation that can lead to serious injury if not avoided.



The symbol *Danger!* indicates an electrical hazard. Failure to observe the safety instructions may result in serious injury

Safety Instructions



Disconnect all electrical power before starting installation, maintenance, or service work.



Follow local safety regulations and regional electrical codes applicable to the area in which the condensate pump is being used.



Installation only by appropriately trained personnel with sufficient technical training and tools.



This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.



For indoor use only.



This appliance incorporates an earth connection for functional purposes only.



The supplied power and alarm cords must be checked for signs of damage and if a cord is damaged, it must be replaced by the correct part.



Do not allow any chemicals to come in contact with the condensate pump.

Alarm Relay Operation Table

red

green

Start Up Sequence



Pump Status	Condensate Level	Default Operation	Peripheral Mode
Not powered	N/A	NC COM	NC COM
Powered	Below alarm level	NC COM	NC COM
Powered	Alarm activated	NC COM	NC COM

Operation is user configurable, see instruction manual.

LED Indication

Status	LED Pattern	Reason
No Power		Miswired, unplugged or no voltage
Startup LED (Default Mode)		Pump is starting
Startup LED (Peripheral Mode)		Pump is starting
Standby mode		No water to pump
Pumping Water		Pump is running
High water level		Increased pump speed
Alarm mode relay		High water level, alarm activated
Reconfigure mode		Changes alarm relay operation

Specification

Property	Value
Maximum flow rate	42 l / h (11 GPH)
Maximum suction	3 m (9.80 ft.) self priming
Maximum head	20 m (65.60 ft.)
Maximum horizontal run	100 m (330 ft.) at 0 head and 0 suction
Sound	20 dB(A) at 1 m DIN EN ISO 3741:2011 / DIN EN ISO 3744:2010
Voltage	100 - 240 VAC 50/60 Hz
Power	8 W during maximum operation at 120 V
Alarm relay	7 Amp contacts with integrated replaceable 6.3 A fuse 5 × 20 mm
Operation temperature	5 °C to 40 °C (41 °F to 104 °F)
Water temperature	5 °C to 40 °C (41 °F to 104 °F)
Ingress protection	IP44
Packaging dimensions	250 × 340 × 54 mm (9.9 × 13.4 × 2.1 inches)
Weight	1.000 g (2.2 lb.)
Compliance	CE, Conforms to UL 778, CSA C22.2 #108 and UL 2043

Spare Parts and Accessories

3004063	FIL-4063/4 (Spare filter)
3004065	HSG-4065/4 (Siphon device)
3004087	KIT-4087 (Star tube & siphon)
3004186	STAR-TUBE-600 (15 m)
4679160	PVC-TUBE (1/4" / 6 mm, 30 m)
4678597	IN-LINE-FILTER
3004187	COMBI-SHIELD (Sensor protection)
3004113	COMBI-SEN (Spare sensor)
4687950	COMBI-SEN-CABLE (Water sensor cable)
3004180	FUS-4180/10 (Spare fuses)
3004166	CP-ALARM-CABLE (Alarm cable)
3004139	CP-POWER-CABLE (Power cable)

COMBI
3004146

Kurzanleitung

DE



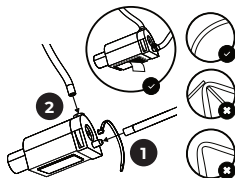
USER MANUAL



REFCO Manufacturing Ltd.

Industriestrasse 11
Hitzkirch – Schweiz
www.refco.ch

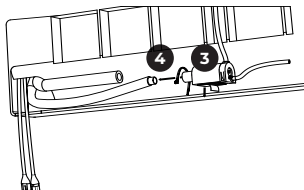
Installation



1 Installiere den Saugschlauch zwischen Pumpe und Sensor mit Hilfe eines Kabelbinders.

2 Installiere den Lüftungsschlauch.

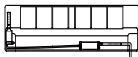
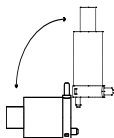
 Achte darauf, dass der Saugschlauch nicht an einer Kante oder ähnlichem abgeknickt wird.



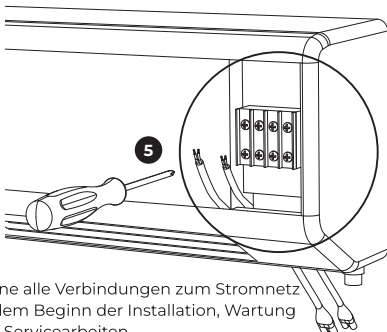
3 Stelle sicher, dass das Silikongehäuse fest mit dem Sensor verbunden ist.

4 Befestige den Sensor mit einem Kabelbinder am Schlauch.

Hier sind mögliche Installationsvarianten:



Installation



Trenne alle Verbindungen zum Stromnetz vor dem Beginn der Installation, Wartung oder Servicearbeiten.

5

Verdrahte das Stromversorgungs- und Alarmskabel mit dem Innengerät.

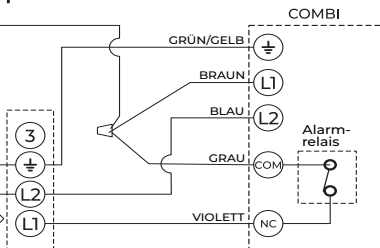
Verdrahtungsbeispiel

100 – 240 VAC (L1)

Schutzleiter

Neutralleiter (L2)

Innengerät

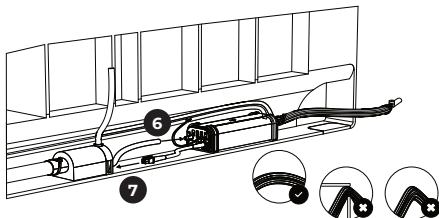


Das Beispieldiagramm dient nur zu Referenzzwecken. Die Anschlusspunkte für die Verdrahtung variieren je nach Hersteller.

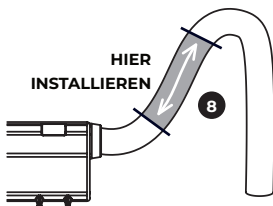


Vorsicht: Installiere unter Berücksichtigung des Pumpenalarms gemäss Zeichnung 1, 2 oder 3 in der Bedienungsanleitung. Falls der Alarm nicht zum Abschalten des Innengeräts führt, übernimmt die REFCO keine Haftung für daraus resultierende Schäden.

Installation



- 6** Vergewissere dich, dass der Saugschlauch gut mit der Pumpe verbunden ist.
 - 7** Verbinde das Sensorkabel an der Pumpe und am Sensor.
-  Achte darauf, dass der Sternschlauch nicht an einer Kante oder ähnlichem abgeknickt wird.



- 8** Installiere die Siphon-Stopp-Vorrichtung in deinem Sternschlauch.

Wartung

Regelmässige Wartung mittels Reinigung des Wasserfilters und des Sensors wird benötigt.

Bestimmungsgemässer Gebrauch

Die COMBI Kondensatpumpe ist für die Entfernung von Kondensatwasser vorgesehen und muss vollständig innerhalb des Gehäuses einer elektrischen Wärmepumpe, eines Entfeuchters oder eines Klimaanlage-Innengeräts installiert werden. Dazu gehören Kassettengeräte, Unterflurkonvektoren und wandmontierte Konvektoren. Nur zur Verwendung im Innenbereich. Nicht tauchfähig.

Wichtige Sicherheitshinweise

Bitte lese vor Installation und Inbetriebnahme alle Sicherheits- und Installationshinweise aufmerksam und vollständig durch.



Das Symbol *Warnung!* weist auf mögliche gefährliche Situationen hin, die zu ernsthaften Verletzungen führen können, falls diese nicht vermieden werden.



Das Symbol *Gefahr!* weist auf eine elektrische Gefahr hin. Die Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.

Sicherheitsanweisungen



Trenne alle Verbindungen zum Stromnetz vor dem Beginn der Installation, Wartung oder Servicearbeiten.



Die Kondensatpumpe muss gemäss lokalen und regionalen Vorschriften für elektrische Anlagen installiert werden.



Installation ist nur durch angemessen geschultes Fachpersonal mit ausreichend technischem Training durchzuführen.



Für den Gebrauch durch Personen (einschliesslich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung bestimmt.



Nur für Innenanwendung.



Dieses Gerät verfügt über einen Erdungsanschluss, der nur zu Funktionszwecken dient.



Prüfe das Stromversorgungs- und Alarmkabel vor, während und nach der Installation auf Beschädigungen. Sollte das Stromversorgungs- oder Alarmkabel beschädigt sein, ist es auszutauschen.



Achte darauf, dass keine Chemikalien mit der Kondensatpumpe in Kontakt kommen.

Alarmrelais Betriebstabelle

■ rot

■ grün

Startsequenz



Pumpenstatus	Kondensatlevel	Standard Modus	Peripheriemodus
Nicht angetrieben	N/A	NC COM	NC COM
Angetrieben	Unterhalb der Alarmstufe	NC COM	NC COM
Angetrieben	Alarm aktiviert	NC COM	NC COM

Modus ist konfigurierbar, siehe Bedienungsanleitung.

LED Betriebstabelle

Status	LED Abfolge	Indikation
Stromlos		Falsch angeschlossen, ausgesteckt, spannungsfrei
Start LED-Sequenz (Standard Modus)		Pumpe startet
Start LED-Sequenz (Peripheriemodus)		Pumpe startet
Standby Modus Warten auf Wasser		Kein Wasser zum Pumpen
Pumpt Wasser		Pumpe läuft in niedriger Leistung
Hochwasser-Modus		Erhöhte Pumpenleistung
Alarmmodus, Alarmrelais aktiviert		Höchstes Wasserlevel und Alarm aktiviert
Code neu konfigurieren		Ändert den Betrieb des Alarmrelais

Technische Daten

Eigenschaft	Wert
Max. Durchflussmenge	42 l / h (11 GPH)
Max. Saugleistung	3 m (9.80 ft.) selbstansaugend
Max. Förderhöhe	20 m (65.60 ft.)
Max. horizontaler Förderweg	100 m (330 ft.) bei 0 Förderhöhe und 0 Saughöhe
Geräuschpegel	20 dB(A) bei 1 m DIN EN ISO 3741:2011 / DIN EN ISO 3744:2010
Spannung	100 - 240 VAC 50/60 Hz
Leistung	8 W im Maximalbetrieb bei 120 V
Alarmrelais	7 Ampere Kontakte mit integrierter austauschbarer 6.3 A Sicherung 5 × 20 mm
Betriebstemperatur	5 °C bis 40 °C (41 °F bis 104 °F)
Wassertemperatur	5 °C bis 40 °C (41 °F bis 104 °F)
Schutzart	IP44
Verpackung	250 × 340 × 54 mm (9.9 × 13.4 × 2.1 Zoll)
Gewicht	1.000 g (2.2 lb.)
Zulassung	CE, Entspricht UL 778, CSA C22.2 #108 und UL 2043

Ersatzteile und Zubehör

3004063	FIL-4063/4 (Ersatzfilter)
3004065	HSG-4065/4 (Anti-Siphon)
3004087	KIT-4087 (Sternschlauch & Siphon)
3004186	STAR-TUBE-600 (15 m)
4679160	PVC-TUBE (1/4" / 6 mm, 30 m)
4678597	IN-LINE-FILTER
3004187	COMBI-SHIELD (Sensorschutz)
3004113	COMBI-SEN (Ersatzsensor)
4687950	COMBI-SEN-CABLE (Wassersensorkabel)
3004180	FUS-4180/10 (Ersatzsicherungen)
3004166	CP-ALARM-CABLE (Alarmkabel)
3004139	CP-POWER-CABLE (Stromkabel)

COMBI
3004146

Guide rapide

FR



USER MANUAL



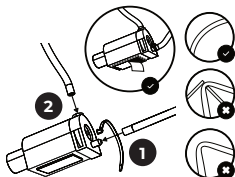
REFCO Manufacturing Ltd.

Industriestrasse 11

Hitzkirch – Suisse

www.refco.ch

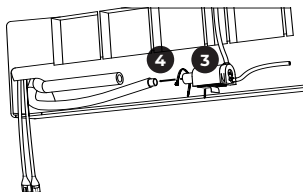
Installation



- 1** Installez le tube d'aspiration entre la pompe et le capteur. Fixez-le au capteur avec un serre-câble.
- 2** Installez le tube d'évent.

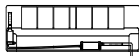
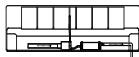
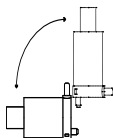


Veillez à ce que le tube d'aspiration ne soit pas pincé au niveau d'un bord ou autre.

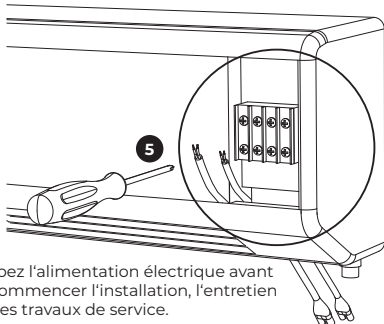


- 3** Assurez-vous que le boîtier en silicone soit fermement fixé au capteur.
- 4** Fixez le capteur au tuyau avec un serre-câble.

Voici les variantes d'installations possibles:



Installation



Coupez l'alimentation électrique avant de commencer l'installation, l'entretien ou des travaux de service.

5

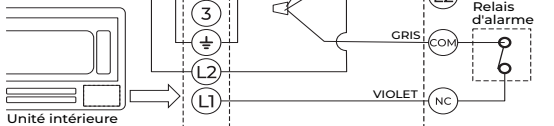
Branchez le câble d'alimentation et le câble d'alarme à l'unité intérieure.

Exemple de câblage

100 – 240 VAC (L1)

Câble de mise à terre

Conducteur neutre (L2)

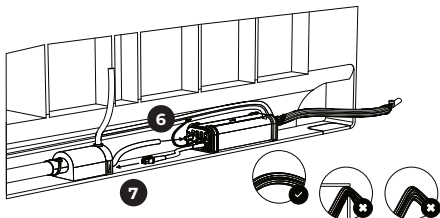


Exemple de schéma à des fins de référence uniquement. Les points de connexion du câblage varient selon le fabricant.



Attention: L'installation doit tenir compte de l'alarme de la pompe conformément au dessin 1, 2 ou 3 du mode d'emploi. Si l'alarme n'entraîne pas l'arrêt de l'unité intérieure, REFCO décline toute responsabilité pour les dommages qui en résulteraient.

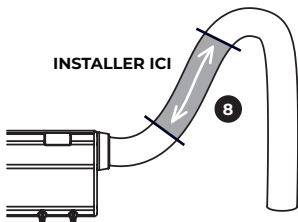
Installation



6 Assurez-vous que le tube d'aspiration est bien connecté à la pompe.

7 Connectez le câble du capteur à la pompe et au capteur.

 Veillez à ce que le tube étoilé ne soit pas pincé au niveau d'un bord ou autre.



8 Installez la vanne anti-siphon sur votre tuyau étoilé.

Entretien

Un nettoyage régulier du filtre à eau et du capteur est nécessaire.

Utilisation conforme

La pompe à condensats COMBI est destinée à être utilisée comme unité d'élimination des condensats et doit être installée entièrement dans les boîtiers des pompes à chaleur électriques, des unités intérieures des climatiseurs et des déshumidificateurs. Cela comprend les cassettes de plafond, les convecteurs de sol et les convecteurs muraux. Il est réservé à un usage intérieur et n'est pas submersible.

Consignes de sécurité importantes

Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et les respecter.



Le symbole *Avertissement!* renvoie à une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures graves lorsqu'elle n'est pas évitée.



Le symbole *Danger!* indique un risque électrique. Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves.

Consignes de sécurité



Coupez l'alimentation électrique avant de commencer l'installation, l'entretien ou des travaux de service.



La pompe à condensat doit être installée selon les normes électriques locales et régionales.



L'installation est autorisée uniquement pour les techniciens qualifiés avec une formation technique et des outils suffisants.



Cet appareil n'est pas destiné aux personnes (notamment aux enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou une expérience insuffisante.



Pour une utilisation à l'intérieur uniquement.



Cet appareil est équipé d'une prise de terre à des fins fonctionnelles uniquement.



Vérifiez le câble d'alimentation et le câble d'alarme avant, pendant et après l'installation. Remplacez-les s'il sont endommagés.



Ne laissez aucun produit chimique entrer en contact avec la pompe à condensat.

Table d'opération de relais d'alarme

■ rouge ■ vert

Séquences de démarrage		 (normalement fermé)	 (normalement ouvert)
État de la pompe	Niveau de condensat	Mode par défaut	Mode périphérique
Pas alimentée	N/A	NC  COM	NC  COM
Alimentée	Niveau d'alarme inférieur	NC  COM	NC  COM
Alimentée	Alarme activée	NC  COM	NC  COM

L'opération est configurable par l'utilisateur, voir le mode d'emploi.

Signaux LED service

État	Motif de LED	Raison
Pas alimentée		Mal connectée, non connectée ou aucune tension d'entrée
Séquence de démarrage (Mode par défaut)		Pompe démarre
Séquence de démarrage (Mode périphérique)		Pompe démarre
Pompe démarre		Pas d'eau à pomper
Pompage de l'eau		Pompe tourne
Mode de niveau d'eau élevé		Augmentation de la vitesse de la pompe
Mode d'alarme-relais activé		Niveau d'eau élevé, alarme activée
Code reconfiguration		Change le fonctionnement du relais d'alarme

Caractéristiques techniques

Caractéristique	Valeur
Débit max.	42 l / h (11 GPH)
Aspiration max.	3 m (9.80 ft.) auto-amorçante
Hauteur de refoulement max.	20 m (65.60 ft.)
Parcours horizontal de refoulement max.	100 m (330 ft.) à une hauteur de 0 m refoulement de 0 m d'aspiration
Niveau de puissance sonore	20 dB(A) à 1 m DIN EN ISO 3741:2011 / DIN EN ISO 3744:2010
Tension	100 - 240 VAC 50/60
Puissance	8 W en service maximal à 120 V
Relais d'alarme	Contacts 7 ampères avec fusible intégré remplaçable 6.3 A 5 × 20 mm
Température de service	5 °C à 40 °C (41 °F à 104 °F)
Température d'eau	5 °C à 40 °C (41 °F à 104 °F)
Classe de protection	IP44
Emballage	250 × 340 × 54 mm (9.9 × 13.4 × 2.1 pouces)
Poids	1.000 g (2.2 lb.)
Conformité	CE, Correspond à UL 778, CSA C22.2 #108 et UL 2043

Pièces de rechange et accessoires

3004063	FIL-4063/4 (Filtre de rechange)
3004065	HSG-4065/4 (Siphon de rechange)
3004087	KIT-4087 (Tuyau étoilé & siphon)
3004186	STAR-TUBE-600 (15 m)
4679160	PVC-TUBE (1/4" / 6 mm, 30 m)
4678597	IN-LINE-FILTER
3004187	COMBI-SHIELD (Protection du capteur)
3004113	COMBI-SEN (Capteur de rechange)
4687950	COMBI-SEN-CABLE (Câble de capteur d'eau)
3004180	FUS-4180/10 (Fusibles de rechange)
3004166	CP-ALARM-CABLE (Câble d'alarme)
3004139	CP-POWER-CABLE (Câble d'alimentation)

COMBI
3004146

Guida rapida

IT



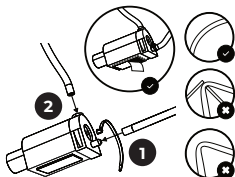
USER MANUAL



REFCO Manufacturing Ltd.

Industriestrasse 11
Hitzkirch – Svizzera
www.refco.ch

Installazione

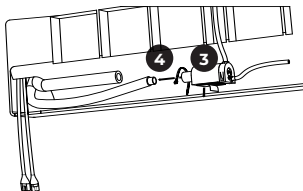


1 Installare il tubo di aspirazione tra la pompa e il sensore. Fissarlo al sensore con una fascetta.

2 Installare il tubo di ventilazione.



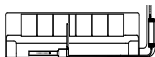
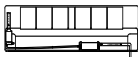
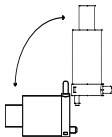
Assicurarsi che il tubo di aspirazione non sia schiacciato sul bordo o simili.



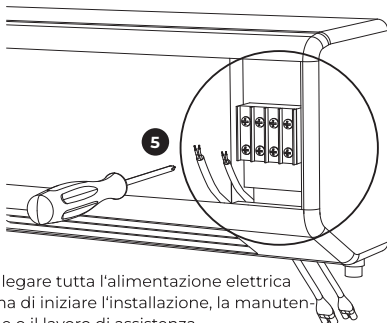
3 Assicurarsi che la custodia in silicone sia saldamente fissata al sensore.

4 Fissare il sensore al tubo con una fascetta.

Ecco le possibili varianti di installazione:



Installazione



Scollegare tutta l'alimentazione elettrica prima di iniziare l'installazione, la manutenzione o il lavoro di assistenza.

5

Collegare il cavo di alimentazione e il cavo di allarme all'unità interna.

Esempio di cablaggio

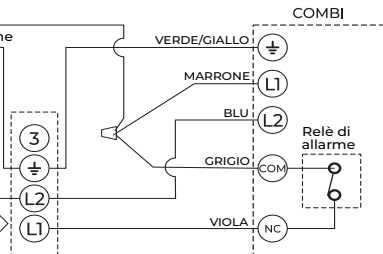
100 – 240 VAC (L1)

Conduttore di protezione

Conduttore neutro (L2)



Unità interna

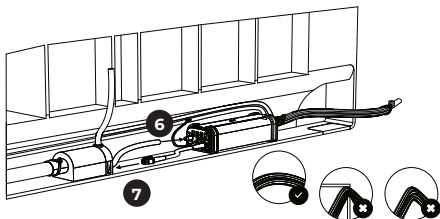


Schema esemplificativo solo a scopo di riferimento. I punti di collegamento del cablaggio variano a seconda del produttore.



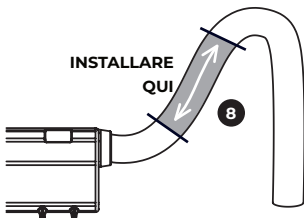
Attenzione: Installare tenendo conto dell'allarme pompa secondo il disegno 1, 2 o 3 delle istruzioni per l'uso. Se l'allarme non porta allo spegnimento dell'unità interna, REFCO non si assume alcuna responsabilità per i danni che ne derivano.

Installazione



- 6** Assicurarsi che il tubo di aspirazione sia ben collegato alla pompa.
- 7** Collegare il cavo del sensore alla pompa e al sensore.

 Assicurarsi che il tubo stellare non sia schiacciato sul bordo o simili.



- 8** Installare la valvola anti-sifone nel tubo stellare.

Manutenzione

È necessario una regolare pulizia del filtro dell'acqua e del sensore.

Uso conforme

La pompa di condensato COMBI è progettata per l'uso come unità di rimozione del condensato e deve essere installata completamente all'interno degli involucri di pompe di calore elettriche, unità di condizionamento dell'aria e deumidificatori. Questo include cassette a soffitto, convettori a pavimento e convettori a parete. È destinata solo all'uso interno e non è sommergibile.

Istruzioni di sicurezza importanti

Prima di iniziare, leggere tutte le istruzioni di sicurezza d'installazione.



Il simbolo *Attenzione!* indica una possibile situazione pericolosa che può provocare lesioni gravi se non evitata.



Il simbolo *Pericolo!* indica un pericolo elettrico. La mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza può causare gravi lesioni.

Istruzioni di sicurezza



Scollegare tutta l'alimentazione elettrica prima di iniziare l'installazione, la manutenzione o i lavori di servizio.



Seguire le normative di sicurezza locali e i codici elettrici regionali applicabili all'area in cui viene utilizzata la pompa di condensato.



Installazione solo da parte di personale adeguatamente formato, con sufficiente preparazione tecnica e strumenti.



Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o privi di esperienza e conoscenze.



Solo per uso interno.



Questo apparecchio è dotato di un conduttore di protezione solo per scopi funzionali.



Il cavo d'alimentazione e il cavo d'allarme devono essere controllati prima, durante e dopo l'installazione per segni di danni e, se un cavo è danneggiato, deve essere sostituito.



Evitare il contatto con sostanze chimiche alla pompa di condensato.

Tabella di funzionamento del relè di allarme ■ rosso ■ verde

Sequenza di avvio  (normalmente chiuso)  (normalmente aperto)

Stato della pompa	Livello di condensa	Modalità predefinita	Modalità periferica
Non alimentato	N/A	NC  COM	NC  COM
Alimentato	Sotto il livello di allarme	NC  COM	NC  COM
Alimentato	Allarme attivato	NC  COM	NC  COM

Il funzionamento è configurabile dall'utente, vedere le istruzioni dell'uso.

Indicazioni LED

Stato	Schema LED	Motivo
Non alimentato		Errato cablaggio, scollegato o senza tensione
Avviare la sequenza LED (predefinito)		La pompa si sta avviando
Avviare la sequenza LED (periferica)		La pompa si sta avviando
Modalità standby - Attesa dell'acqua		Nessuna acqua da pompare
Acqua di pompaggio		La pompa è in funzione
Alta modalità di livello dell'acqua		Velocità della pompa aumentata
Modalità allarme - relè attivato		Livello dell'acqua alto, allarme attivato
Riconfigurare il codice		Modifica il funzionamento del relè di allarme

Dati tecnici

Proprietà	Valore
Portata massima	42 l / h (11 GPH)
Aspirazione massima	3 m (9.80 ft.) autoaspirante
Prevalenza massima	20 m (65.60 ft.)
Trasporto orizzontale massimo	100 m (330 ft.) a prevalenza 0 e aspirazione 0
Rumorosità	20 dB(A) a 1 m DIN EN ISO 3741:2011 / DIN EN ISO 3744:2010
Tensione	100 - 240 VAC 50/60 Hz
Potenza	8 W con funzionamento massimo a 120 V
Relè d'allarme	Contatti da 7 A con fusibile 5 × 20 mm da 6.3 A integrato e sostituibile
Temperatura di funzionamento	5 °C a 40 °C (41 °F a 104 °F)
Temperatura d'acqua	5 °C a 40 °C (41 °F a 104 °F)
Classe di protezione	IP44
Dimensioni confezione	250 × 340 × 54 mm (9.9 × 13.4 × 2.1 pollici)
Peso	1.000 g (2.2 lb.)
Conformità	CE, Conforme alla norma UL 778, CSA C22.2 #108 e UL 2043

Parti di ricambio e accessori

3004063	FIL-4063/4 (Filtro di ricambio)
3004065	HSG-4065/4 (Sifone di ricambio)
3004087	KIT-4087 (Tubo stella & sifone)
3004186	STAR-TUBE-600 (15 m)
4679160	PVC-TUBE (1/4" / 6 mm, 30 m)
4678597	IN-LINE-FILTER
3004187	COMBI-SHIELD (Protezione del sensore)
3004113	COMBI-SEN (Sensore di ricambio)
4687950	COMBI-SEN-CABLE (Cavo sensore per l'acqua)
3004180	FUS-4180/10 (Fusibili di ricambio)
3004166	CP-ALARM-CABLE (Cavo di allarme)
3004139	CP-POWER-CABLE (Cavo di alimentazione)

COMBI
3004146

Guía rápida

ES



USER MANUAL



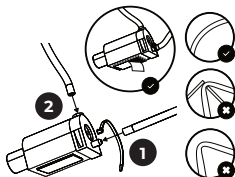
REFCO Manufacturing Ltd.

Industriestrasse 11

Hitzkirch – Suiza

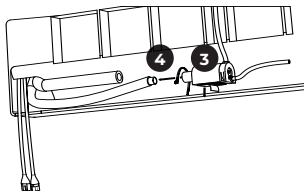
www.refco.ch

Instalación



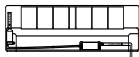
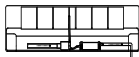
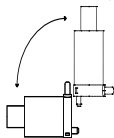
- 1 Instale el tubo de aspiración entre la bomba y el sensor. Fíjelo al sensor con una abrazadera.
- 2 Instale el tubo de ventilación.

 Asegúrese de que el tubo de aspiración no esté pellizcado en un borde o similar.

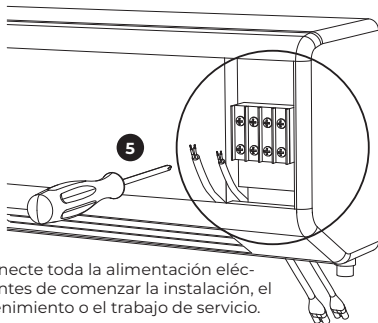


- 3 Asegúrese de que la carcasa de silicona esté firmemente sujeta al sensor.
- 4 Sujeta el sensor a la manguera utilizando una brida para cables.

Estas son las posibles variantes de instalación:



Instalación



Desconecte toda la alimentación eléctrica antes de comenzar la instalación, el mantenimiento o el trabajo de servicio.

5

Conecte el cable de alimentación y el cable de alarma a la bomba de condensados.

Ejemplo de cableado

100 – 240 VAC (L1)

Conductor de protección

Conductor neutro (L2)



Unidad interior

COMBI

VERDE/AMARILLO

MARRÓN

AZUL

GRIS

VIOLETA

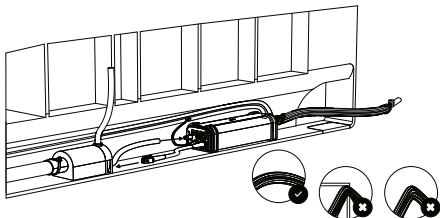
Relé de alarma

Diagrama de ejemplo sólo con fines de referencia. Los puntos de conexión del cableado varían según el fabricante.

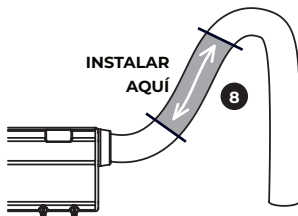


Atención: Realice la instalación teniendo en cuenta la alarma de la bomba según el dibujo 1, 2 ó 3 del manual de instrucciones. Si la alarma no provoca la desconexión de la unidad interior, REFCO no se hace responsable de los daños resultantes.

Instalación



- 6** Asegúrese de que el tubo de aspiración esté bien conectado a la bomba.
- 7** Conecte el cable del sensor a la bomba y al sensor.
-  Asegúrese de que el tubo estrella no esté pellizcado en un borde o similar.



- 8** Instale la válvula anti-sifón en su tubo estrella.

Mantenimiento

Se requiere un mantenimiento regular mediante la limpieza del filtro de agua y del sensor.

Especificaciones de uso

La bomba de condensado COMBI está diseñada para su uso como unidad de eliminación de condensados y debe instalarse completamente dentro de los recintos de bombas de calor eléctricas, unidades interiores de aire acondicionado y deshumidificadores. Esto incluye casetes de techo, convectores de suelo y convectores de pared. Es solo para uso en interiores y no es sumergible.

Advertencias de seguridad importantes

Lee atentamente y ten en cuenta todas las advertencias de seguridad:



El símbolo *Atención!* indica una situación potencialmente peligrosa que puede provocar lesiones graves si no se evita.



El símbolo *Peligro!* indica un peligro eléctrico. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar lesiones graves.

Advertencias de seguridad



Desconecte la alimentación eléctrica antes de la instalación, el mantenimiento o el servicio.



Siga las normativas de seguridad locales y los códigos eléctricos regionales aplicables al área en la que se utiliza la bomba de condensados.



La instalación debe realizarse únicamente a través de personal adecuadamente capacitado, con la formación técnica suficiente y las herramientas necesarias.



No destinado para personas con capacidades reducidas o falta de experiencia.



Solo para uso en interiores.



Este aparato incorpora una toma de tierra con fines exclusivamente funcionales.



El cable de alimentación y el cable de alarma deben comprobarse en busca de signos de daño y, si un cable está dañado, debe ser reemplazado con la pieza correcta.



No permita que ningún químico entre en contacto con la bomba de condensados.

Table de operación de relé de alarma

■ rojo ■ verde

Secuencia de inicio		 (normalmente cerrado)	 (normalmente abierto)
Estado de la bomba	Nivel de condensado	Modo estándar	Modo periférico
Sin energía	N/A	NC  COM	NC  COM
Energía	Debajo del nivel de alarma	NC  COM	NC  COM
Energía	Alarma activada	NC  COM	NC  COM

La operación es configurable por el usuario, véase el manual.

Indicación LED

Estado	Patrón LED	Razón
Sin energía		Incorrectamente cableado, desconectado o sin voltaje
Secuencia de LED de inicio (defecto)		La bomba está arrancando
Secuencia de LED de inicio (periférico)		La bomba está arrancando
Modo de espera - esperando agua		Sin agua para bombear
Bombear agua		La bomba está funcionando
Nivel de agua alto		Velocidad de bomba aumentada
Relé de modo de alarma		Nivel de agua alto, alarma activada
Reconfigurar el código		Cambia el funcionamiento del relé de alarma

Datos técnicos

Propiedad	Valor
Caudal máx.	42 l / h (11 GPH)
Succión máx.	3 m (9.80 ft.) autocebante
Altura de elevación máx.	20 m (65.60 ft.)
Trayecto horizontal máx.	100 m (330 ft.) a 0 de trayecto vertical y a 0 de succión
Nivel de sonido	20 dB(A) por 1 m DIN EN ISO 3741:2011 / DIN EN ISO 3744:2010
Tensión	100 - 240 VAC 50/60 Hz
Potencia	8 W con un uso máximo de 120 V
Relé de alarma	7 amperios, contactos con fusible 6.3 A integrado reemplazable de 5 x 20 mm
Temperatura de operación	5 °C a 40 °C (41 °F a 104 °F)
Temperatura del agua	5 °C a 40 °C (41 °F a 104 °F)
Clase de protección	IP44
Medidas embalada	250 x 340 x 54 mm (9.9 x 13.4 x 2.1 pulgadas)
Peso	1.000 g (2.2 lb.)
Conformidad	CE, Conformidad con UL 778, CSA C22.2 #108 y UL 2043

Piezas de repuesto y accesorios

3004063	FIL-4063/4 (Filtro de repuesto)
3004065	HSG-4065/4 (Sifón de repuesto)
3004087	KIT-4087 (Tubo estrella & sifón)
3004186	STAR-TUBE-600 (15 m)
4679160	PVC-TUBE (1/4" / 6 mm, 30 m)
4678597	IN-LINE-FILTER
3004187	COMBI-SHIELD (Protección del sensor)
3004113	COMBI-SEN (Sensor de repuesto)
4687950	COMBI-SEN-CABLE (cable del sensor de agua)
3004180	FUS-4180/10 (Fusible de repuesto)
3004166	CP-ALARM-CABLE (Cable de alarma)
3004139	CP-POWER-CABLE (Cable de alimentación)